

[ES] Guía rápida de instalación  
[IT] Guida rapida di installazione  
[EN] Quick setup guide  
[FR] Guide d'installation rapide

[PT] Guia rápido do utilizador  
[DE] Kurzbedienungsanleitung  
[DK] Hurtig brugervejledning  
[NL] Snelle gebruikershandleiding

CMA DT



## [ES] TERMOSTATO SMART CABLE

Pantalla OLED de 1,3" y acabados en color metalizado. Funcionalidades:  
✓ On-Off de zona.  
✓ Stop del sistema, modos de funcionamiento y eficiencia del sistema (MASTER).  
✓ Control de la temperatura y velocidad de la máquina.  
✓ Lectura de temperatura ambiente y humedad relativa de la zona.  
✓ Función SLEEP.  
✓ 6 idiomas (español, italiano, inglés, francés, portugués, alemán).  
✓ Brillo ajustable de los botones capacitivos retro iluminados y de la pantalla.  
✓ Función anti heladas.  
✓ Contacto de ventana.  
✓ Modo ECO.

## [IT] TERMOSTATO SMART A FILO

Schemo OLED di 1,3" con rifiniture in colore metallizzato. Funzioni:  
✓ On-Off di zona.  
✓ Spegnimento del sistema completo, settaggio della modalità di funzionamento e dell'efficienza termica dell'unità interna (MASTER).  
✓ Controllo della temperatura e velocità dell'unità interna.  
✓ Lettura della temperatura ambiente e della % di umidità relativa della zona.  
✓ Funzione SLEEP.  
✓ 6 lingue (spagnolo, italiano, inglese, francese, portoghese, tedesco).  
✓ Luminosità regolabile dei pulsanti capacitivi retro illuminati e del display.  
✓ Funzione di protezione antigelo.  
✓ Contatto finestra.  
✓ Modalità ECO.

## [EN] SMART WIRED THERMOSTAT

Display con 1,3" OLED touch screen and metallic color finishes. Functionalities:  
✓ On-Off Zone.  
✓ System Stop, operating modes and system efficiency (MASTER).  
✓ Control of machine temperature and speed.  
✓ Room temperature and relative humidity readings.  
✓ SLEEP function.  
✓ 6 languages (Spanish, Italian, English, French, Portuguese, German).  
✓ Adjustable brightness of retro illuminated capacitive buttons and display.  
✓ Frost protection function.  
✓ Window contact.  
✓ ECO mode.

## [FR] THERMOSTAT SMART FILAIRE

Ecran OLED de 1,3" et finitions couleur métallisées. Fonctionnalités:  
✓ On-Off de zone.  
✓ Arrêt du système, modes de fonctionnement et d'efficacité du système (MASTER).  
✓ Contrôle de la température et de la vitesse de la machine.  
✓ Affichage de la température ambiante et de l'humidité relative de la zone.  
✓ Fonction SLEEP.  
✓ 6 langues (espagnol, italien, anglais, français, portugais, allemand).  
✓ Luminosité réglable des boutons et de l'écran capacitifs rétroéclairés.  
✓ Fonction hors-gel.  
✓ Contact de fenêtre.  
✓ Mode ECO.

## [PT] TERMOSTATO SMART CABO

Écrã com ecrã tátil OLED de 1,3", botões capacitivos retroiluminados e acabamentos em cores metálicas. Funcionalidades:  
✓ Zona On-Off.  
✓ Paragem do sistema, modos de funcionamento e eficiência do sistema (MASTER).  
✓ Controlo da temperatura e da velocidade da máquina.  
✓ Leitura da temperatura ambiente e da humidade relativa da zona.  
✓ Função SLEEP.  
✓ 6 idiomas (español, italiano, inglés, francés, portugués, alemão).  
✓ Regulação da luminosidade dos botões capacitivos retro-iluminados e do ecrã.  
✓ Função anti-congelamento.  
✓ Modo ECO.

## [DE] SMART VERDRAHTETER THERMOSTAT

Display mit 1,3" OLED-Touchscreen und Metallic-Farben. Funktionalitäten:  
✓ On-Ein-Aus-Zone.  
✓ Systemstopp, Betriebsarten und Systemeffizienz (MASTER).  
✓ Kontrolle der Maschinentemperatur und -geschwindigkeit.  
✓ Messung der Raumtemperatur und der relativen Luftfeuchtigkeit.  
✓ SLEEP-Funktion.  
✓ 6 Sprachen (Spanisch, Italienisch, Englisch, Französisch, Portugiesisch, Deutsch).  
✓ Einstellbare Helligkeit der retro-beleuchteten kapazitiven Tasten und des Displays.  
✓ Frostschutzfunktion.  
✓ Fensterkontakt.  
✓ ECO-Modus.

## [DK] SMART KABELT THERMOSTAT

Skærm med 1,3" OLED-touchskærm og metalisk farvefinish. Funktionaliteter:  
✓ On-Off Zone.  
✓ Systemstop, driftstilstande og systemeffektivitet (MASTER).  
✓ Styring af maskinenes temperatur og hastighed.  
✓ Aflesning af rumtemperatur og relativ luftfugtighed.  
✓ SLEEP-funktion.  
✓ 6 sprog (spansk, italiensk, engelsk, fransk, portugisisk, tysk).  
✓ Justerbar lyslykke på retrobelyste kapacitive knapper og display.  
✓ Frostbeskyttelsesfunktion.  
✓ Kontakt til vindue.  
✓ ECO-tilstand.

## [NL] SMART BEDRADE THERMOSTAAT

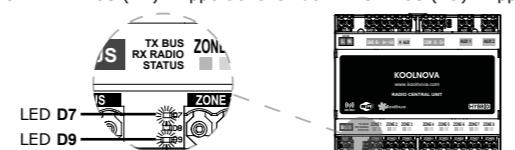
Display met 1,3" OLED-touchscreen en metallic kleurafwerking. Functionaliteiten:  
✓ Aan-uit zone.  
✓ Systeemstop, bedrijfsmodi en systeemefficiëntie (MASTER).  
✓ Regeling van machinetemperatuur en -snelheid.  
✓ Metingen van kamertemperatuur en relatieve vochtigheid.  
✓ SLEEP-functie.  
✓ 6 talen (Spaans, Italiaans, Engels, Frans, Portugees, Duits).  
✓ Instelbare helderheid van retro verlichte capacitive toetsen en display.  
✓ Vorsbeveiligingsfunctie.  
✓ Raamcontact.  
✓ ECO-modus.

[ES] ALTA DE LAS ZONAS/ [IT] ATTIVAZIONE DELLE ZONE/ [EN] ACTIVATION OF ZONES/[FR] ACTIVATION DES ZONES/ [PT] ACTIVACIÓN DE ZONAS/ [DE] AKTIVIERUNG VON ZONEN/ [DK] AKTIVERING AF ZONER/ [NL] ACTIVERING VAN ZONES

1.

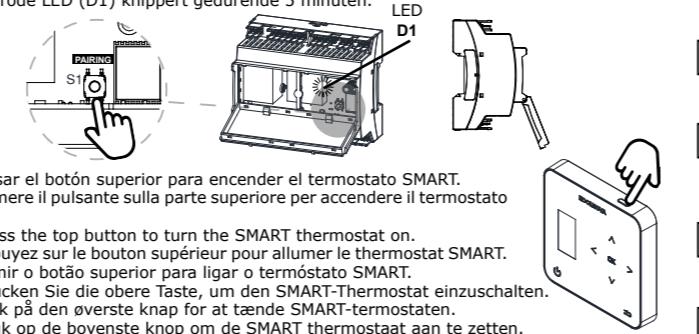
[ES] Alimentar por primera vez la unidad de control híbrida del sistema KOOLNOVA. El LED TX BUS (D7) parpadea rápido y el LED STATUS (D9) parpadea lento.  
[IT] Alimentare la centralina ibrida di sistema KOOLNOVA. Il LED TX BUS (D7) lampeggi velocemente e il LED STATUS (D9) lampeggi lentamente.  
[EN] Power on the hybrid control unit of the KOOLNOVA system for the first time. The TX BUS LED (D7) flashes fast and the STATUS LED (D9) blinks slowly.  
[FR] Lors de la première mise sous tension de l'unité de contrôle hybride du système KOOLNOVA, la LED TX BUS (D7) clignote rapidement et la LED STATUS (D9) clignote lentement.  
[PT] Ligar a unidade de controlo híbrida do sistema KOOLNOVA pela primeira vez. O LED TX BUS (D7) piscá rapidamente e o LED STATUS (D9) piscá lentamente.

[DE] Schalten Sie die Hybridesteuergeräts des KOOLNOVA-Systems zum ersten Mal ein. Die TX-BUS-LED (D7) blinkt schnell und die STATUS-LED (D9) blinkt langsam.  
[DK] Tænd for KOOLNOVA-systemets hybridestyreenhed for første gang. TX BUS LED'en (D7) blinker hurtigt, og STATUS LED'en (D9) blinker langsomt.  
[NL] Schakel de hybride besturingseenheid van het KOOLNOVA systeem voor de eerste keer in. De LED TX BUS (D7) knippert snel en de LED STATUS (D9) knippert langzaam.



2.

[ES] Abrir la tapa de la unidad de control híbrida y presionar el pulsador de emparejamiento PAIRING (S1). El LED rojo (D1) parpadea durante 5 minutos.  
[IT] Aprire il coperchio frontale della centralina ibrida e premere il pulsante di abbinamento PAIRING (S1). Il LED rosso (D1) lampeggia per 5 minuti.  
[EN] Open the lid of the hybrid control unit and press the PAIRING button (S1). The red LED (D1) flashes for 5 minutes.  
[FR] Ouvrir le couvercle de l'unité de contrôle hybride et appuyez le bouton d'association PAIRING (S1). La LED rouge (D1) clignote pendant 5 minutes.  
[PT] Abrir a tampa da unidade de controlo híbrida e prima o botão de emparelhamento PAIRING (S1). O LED vermelho (D1) fica intermitente durante 5 minutos.  
[DE] Offnen Sie den Deckel des Hybridesteuergeräts und drücken Sie die PAIRING-Taste (S1). Die rote LED (D1) blinkt 5 Minuten lang.  
[DK] Åbni låget på hybridekontrolenheden, og tryk på PAIRING-knappen (S1). Den røde LED (D1) blinker i 5 minutter.  
[NL] Open het deksel van de hybride besturingseenheid en druk op de knop PAIRING (S1). De rode LED (D1) knippert gedurende 5 minuten.



3.

[ES] Pulsar el botón superior para encender el termostato SMART.  
[IT] Premere il pulsante sulla parte superiore per accendere il termostato SMART.  
[EN] Press the top button to turn the SMART thermostat on.  
[FR] Appuyez sur le bouton supérieur pour allumer le thermostat SMART.  
[PT] Premir o botão superior para ligar o termostato SMART.  
[DE] Drücken Sie die obere Taste, um den SMART-Thermostat einzuschalten.  
[DK] Tryk på den øverste knap for at tænde SMART-termostaten.  
[NL] Druk op de bovenste knop om de SMART thermostaat aan te zetten.

4.

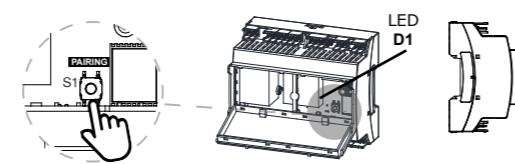
[ES] Para emparejar, pulsar el botón OK en todos los termostatos SMART presentes en el sistema.  
[IT] Per associare, premere il tasto OK su tutti i comandi SMART presenti nel sistema.  
[EN] To pair, press the OK button on all SMART thermostats in the system.  
[FR] Pour associer, appuyez le bouton OK sur tous les thermostats SMART du système.  
[PT] Para emparelhar, premir o botão OK em todos os termostatos SMART presentes no sistema.  
[DE] Zum Koppeln drücken Sie die OK-Taste an allen SMART-Thermostaten im System.  
[DK] Tryk på OK-knappen på alle SMART-termostater i systemet for at parre.  
[NL] Om te koppelen, drukt u op de OK knop op alle SMART thermostaten in het systeem.

a.   
b.   
c.   
d.

5. [ES] Una vez emparejados los termostatos, presionar nuevamente el pulsador de emparejamiento "PAIRING" (S1) para finalizar la instalación. El LED rojo (D1) deja de parpadear.  
[IT] Una volta terminata l'associazione dei comandi, premere nuovamente il tasto "PAIRING" (S1) per concludere la configurazione. Il LED rosso (D1) smette di lampeggiare.

[EN] Once the thermostats have been paired, press the "PAIRING" button (S1) to finish the installation. The red LED (D1) stops blinking.  
[FR] Une fois les thermostats associés, appuyez à nouveau le bouton-poussoir d'association "PAIRING" (S1) pour terminer l'installation. La LED rouge (D1) cesse de clignoter.  
[PT] Uma vez emparelhados os termostatos, premir novamente o botão de emparelhamento "PAIRING" (S1) para concluir a instalação. O LED vermelho (D1) pára de piscar.

[DE] Sobald die Thermostate gekoppelt sind, drücken Sie die Taste "PAIRING" (S1), um die Installation abzuschließen. Die rote LED (D1) hört auf zu blinken.  
[DK] Når termostaterne er blevet parret, skal du trykke på knappen "PAIRING" (S1) for at afslutte installationen. Den røde LED (D1) holder op med at blinke.  
[NL] Zodra de thermostaten gekoppeld zijn, drukt u op de knop "PAIRING" (S1) om de installatie te voltooien. De rode LED (D1) stopt met knipperen.



[ES] SELECCIÓN UNA DE LAS DOS OPCIONES POSIBLES, A o B/ [IT] SELEZIONARE UNA DELLE DUE OPPORTUNITÀ POSSIBILI, A o B/ [EN] SELECT ONE OF TWO POSSIBLE OPTIONS, A or B/ [FR] SELECTIONNEZ L'UNE DES DEUX OPTIONS POSSIBLES, A ou B/ [PT] REGISTRO DO SISTEMA KOOLNOVA POR WPS/ [DE] AKTIVIERUNG DES KOOLNOVA-SYSTEMS DURCH WPS/ [DK] AKTIVERING AF KOOLNOVA-SYSTEMET MED WPS/ [NL] ACTIVERING VAN KOOLNOVA SYSTEM DOOR WPS

A.

INSTALACIÓN AUTOMÁTICA/ INSTALLAZIONE AUTOMATICA/ AUTOMATIC INSTALLATION/ INSTALLATION AUTOMATIQUE/ INSTALACIÓN AUTOMÁTICA/ AUTOMATISCHE INSTALLATION/ AUTOMATISK INSTALLATION/ AUTOMATISCHE INSTALLATIE

[ES] ALTA DEL SISTEMA KOOLNOVA POR WPS/ [IT] PRIMA ATTIVAZIONE DEL SISTEMA KOOLNOVA TRAMITE WPS/ [EN] ACTIVATION OF KOOLNOVA SYSTEM BY WPS/ [FR] INSTALLATION DU SYSTÈME KOOLNOVA PAR WPS/ [PT] REGISTRO DO SISTEMA KOOLNOVA POR WPS/ [DE] AKTIVIERUNG DES KOOLNOVA-SYSTEMS DURCH WPS/ [DK] AKTIVERING AF KOOLNOVA-SYSTEMET MED WPS/ [NL] ACTIVERING VAN KOOLNOVA SYSTEM DOOR WPS

1.

[ES] Activar el modo WPS en el router de la instalación. Normalmente su router dispone de un botón WPS dedicado para activar la función y un indicativo lumínoso (consulte el manual del dispositivo para realizar esta función).  
[IT] Attivare la modalità WPS sul modem di casa. Normalmente il tuo modem ha un pulsante WPS dedicato e una spia luminosa (fai riferimento al manuale del dispositivo per eseguire questa funzione).  
[EN] Activate the WPS mode on the installation router. Normally your router has a dedicated WPS button to activate the function and an indicator light (refer to the manual of the device to perform this function).  
[FR] Activer le mode WPS sur le routeur de l'installation. Normalement, votre routeur dispose d'un bouton WPS dédié pour activer la fonction et d'un témoin lumineux (reportez-vous au manuel de l'appareil pour effectuer cette fonction).

[PT] Ativar o modo WPS no router de instalação. Normalmente, o router tem um botão WPS dedicado para ativar uma função e uma luz indicadora (consulte o manual do dispositivo para executar esta função).  
[DE] Aktivieren Sie den WPS-Modus am Installationsrouter. Normalerweise verfügt Ihr Router über eine spezielle WPS-Taste zur Aktivierung der Funktion und eine Kontrollleuchte (siehe Handbuch des Geräts zur Ausführung dieser Funktion).  
[DK] Aktiver WPS-tilstanden på installationsrouteren. Normalt har din router en dedikeret WPS-knap til at aktivere funktionen og en indikatorlampe (se manuelen til enheden for at udføre denne funktion).  
[NL] Activeer de WPS-modus op de installatierooster. Normala gesproken heeft uw router een speciale WPS-knop om de functie te activeren en een indicatielampje (raadpleeg de handleiding van het apparaat om deze functie uit te voeren).

2.

[ES] Seleccionar el código INT 44 desde cualquier mando SMART. Para ello acceder al menú de instalador. Durante 1 minuto la función WPS está activa, el diodo LED STATUS (D9) parpadea y se le permite a la Unidad de Control conectarse por WPS con el router de la instalación.  
[IT] Selezionare il codice INT 44 da qualsiasi telecomando SMART. Per farlo, accedere al menu dell'installatore. Per 1 minuto la funzione WPS è attiva, il LED STATUS (D9) lampeggia e la centralina può collegarsi via WPS al modem di casa.  
[EN] Select the code INT 44 from any SMART radio control. To do so, access the installer menu. For 1 minute the WPS function is active, the STATUS LED (D9) flashes and the Control Unit is allowed to connect via WPS to the installation router.  
[FR] Per riabilitare la funzione WPS per 1 minuto, inserire il codice INT 40 (reset WiFi), poi di nuovo INT 44.  
[PT] Selecionar o código INT 44 a partir de qualquer central SMART. Para isso, aceder ao menu do instalador. Durante 1 minuto a função WPS é activa, o LED STATUS (D9) piscá e o comando pode conectar-se via WPS com o router da instalação.  
[NL] Selecteer de code INT 44 van elke SMART-radiografische bediening. Ga hiervoor naar het installateursmenu. Gedurende 1 minuut is de WPS-functie actief, de STATUS-LED (D9) knippert en de commando kan via WPS verbinden met de installatierooster. Om de WPS functie weer voor 1 minut te activeren, voer je de code INT 40 (WiFi reset) en daarna weer INT 44.

[DE] Selecciónnez le code INT 44 depuis n'importe quelle radiocommande SMART. Pour ce faire, accédez au menu de l'installateur. Pendant 1 minute, la fonction WPS est active, la LED STATUS (D9) clignote et l'unité de contrôle est autorisée à se connecter via WPS au routeur de l'installation.  
Pour réactiver la fonction WPS pendant 1 minute, entrez le code INT 40 (reset WiFi), puis INT 44 à nouveau.  
[DK] Vælg koden INT 44 fra en hvilken som helst SMART-radiostryring. For at gøre det skal du gå ind i installationsmenuen. I 1 minutter er WPS-funktionen aktiv, STATUS-LED'en (D9) blinker, og kontrollenheden har tilladelse til at oprette forbindelse via WPS til installationsrouteren.  
For at genaktivere WPS-funktionen i 1 minut skal du indtaste koden INT 40 (WiFi-reset) og derefter INT 44 igen.  
[NL] Selecteer de code INT 44 van elke SMART-radiografische bediening. Ga hiervoor naar het installateursmenu. Gedurende 1 minuut is de WPS-functie actief, de STATUS-LED (D9) knippert en de besturingseenheid via WPS verbinding maken met de installatierooster. Om de WPS functie weer voor 1 minut te activeren, voer je de code INT 40 (WiFi reset) en daarna weer INT 44.

a.   
b.   
c.   
d.

[ES] Si la conexión se ha realizado con éxito el diodo LED STATUS (D9) pasa a encendido permanente y la instalación estará accesible via APP KOOLNOVA. Si por el contrario el diodo LED STATUS (D9) parpadea lentamente la instalación no se ha realizado correctamente, repetir el proceso ALTA DEL WIFI POR WPS.

[IT] Se la connessione ha avuto successo, il LED STATUS (D9) si accende in modo permanente e il sistema sarà accessibile tramite la app KOOLNOVA. Se invece il LED STATUS (D9) lampeggi lentamente, l'installazione non è stata effettuata correttamente, ripetere la procedura indicata sopra PRIMA ATTIVAZIONE DEL WIFI TRAMITE WPS.  
[EN] If the connection was successful, the STATUS LED (D9) turns on permanently and the installation will be accessible via the KOOLNOVA APP. If, on the other hand, the STATUS LED (D9) is flashing slowly, the installation has not been carried out correctly, repeat the process of ACTIVATION OF WIFI BY WPS.  
[FR] Si la connexion a réussi, la LED STATUS (D9) s'allume en permanence et l'installation sera accessible via la KOOLNOVA APP. Si, par contre, la LED STATUS (D9) clignote lentement, l'installation n'a pas été effectuée correctement, répétez le processus ENREGISTREMENT WIFI PAR WPS.

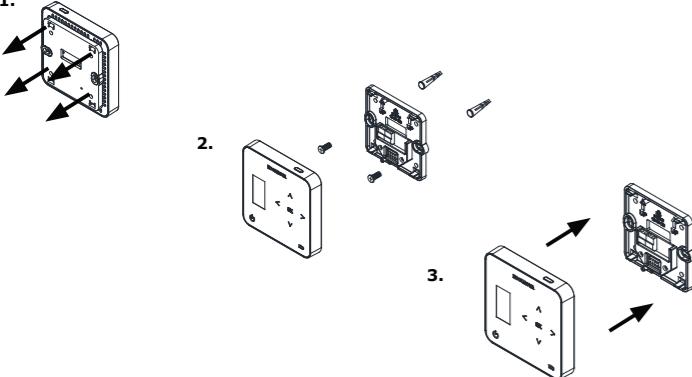
[PT] Se a ligação tiver sido bem sucedida, o LED STATUS (D9) fica permanentemente aceso e a instalação fica acessível através da APP KOOLNOVA. Se, pelo contrário, o LED STATUS (D9) piscar lentamente, a instalação não foi efectuada corretamente, repita o processo WPS PARA WIFI.  
[DE] Wenn die Verbindung erfolgreich war, leuchtet die STATUS-LED (D9) dauerhaft und die Installation ist über die KOOLNOVA APP zugänglich. Wenn hingegen die STATUS-LED (D9) langsam blinkt, wurde die Installation nicht korrekt durchgeführt, wiederholen Sie den Vorgang der AKTIVIERUNG DES WIFI ÜBER WPS.  
[DK] Hvis forbindelsen lykkes, lyser STATUS-LED'en (D9) permanent, og installationen vil være tilgængelig via KOOLNOVA APP'en. Hvis STATUS-LED'en (D9) derimod blinker langsomt, er installationen ikke udført korrekt, gentag processen med AKTIVIERING AF WIFI VED WPS.  
[NL] HET MENGEN VAN BEDRADE EN DRAADLOZE THERMOSTATEN

[NL] Als de verbinding succesvol was, gaat de STATUS-LED (D9) permanent branden en is de installatie toegankelijk via de KOOLNOVA APP. Als het STATUS-LED (D9) daarentegen langzaam knippert, is de installatie niet correct uitgevoerd, herhaal het proces van ACTIVATIE VAN WIFI DOOR WPS.

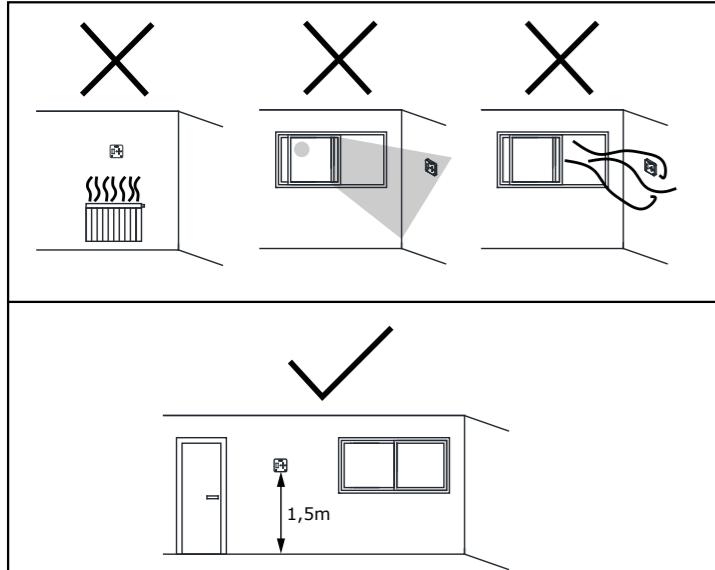
4.

[ES] Descargar la APP KOOLNOVA. El instalador debe informar a su cliente de la necesidad de crear un "Nuevo usuario" si no dispone de ninguno. Y escanear el código QR de la etiqueta incluida en la unidad de control para vincular el proyecto.  
[IT] Scaricare l

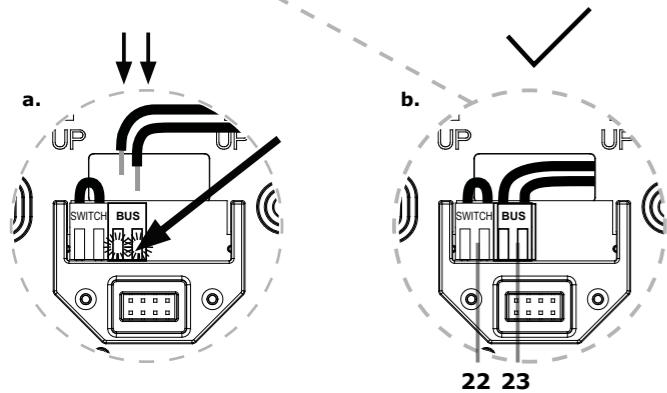
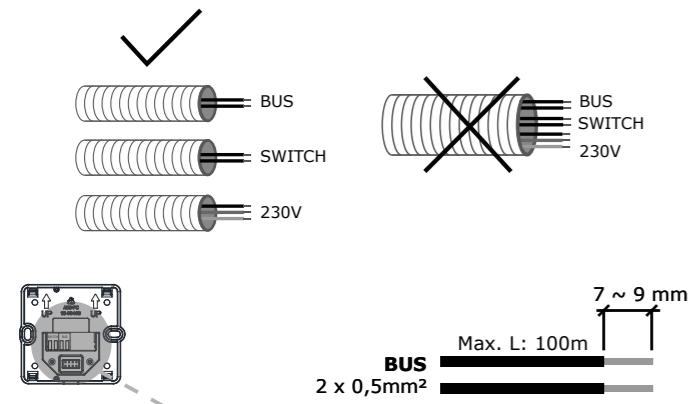
[ES] INSTALACIÓN / [IT] INSTALLAZIONE / [EN] INSTALLATION /  
[FR] INSTALLATION / [PT] INSTALAÇÃO / [DE] INSTALLATION /  
[DK] INSTALLATION / [NL] INSTALLATIE



[ES] LOCALIZACIÓN / [IT] POSIZIONE / [EN] LOCATION /  
[FR] LOCALISATION / [PT] LOCAÇÃO / [DE] LOCATION / [DK] LOCATION /  
[NL] LOCATIE

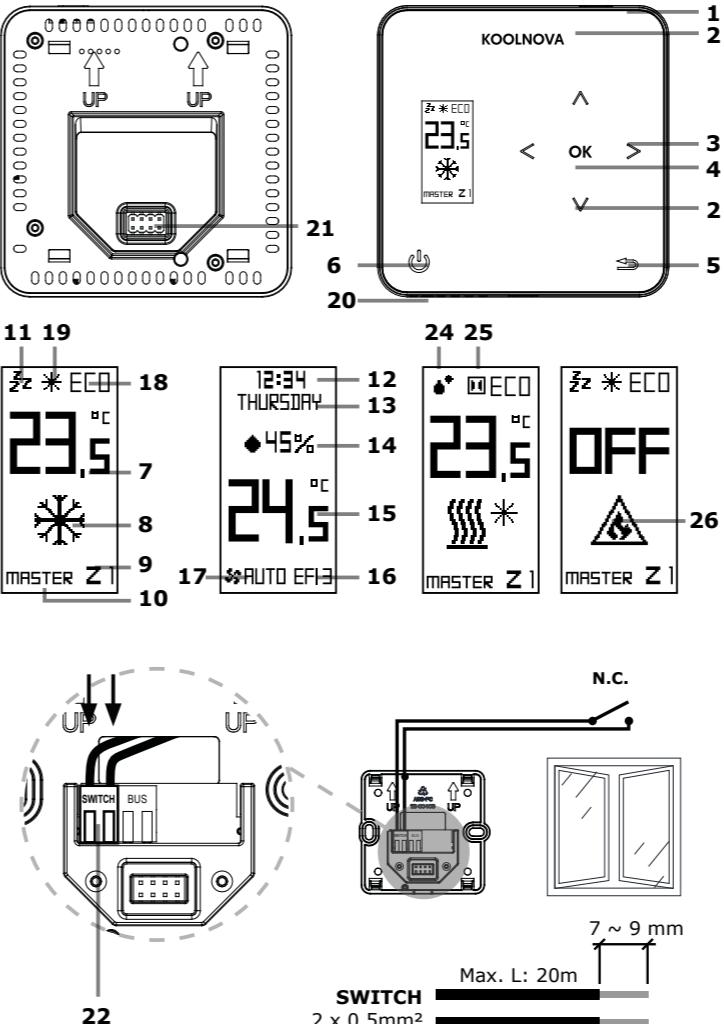


**ES] CONEXIÓN / [IT] COLLEGATI / [EN] CONNECTION / [FR] CONNEXION / [PT] LIGAÇÃO / [DE] VERBINDUNG / [DK] FORBINDELSE / [NL] VERBINDING**



[ES] DESCRIPCIÓN / [IT] DESCRIZIONE / [EN] DESCRIPTION /  
[FR] DESCRIPTION / [PT] DESCRIÇÃO / [DE] BESCHREIBUNG /  
[DK] BESKRIVELSE / [NL] BESCHRIJVING

Nº	ICONO / ICON / ÍCONE / ICON /	DESCRIPCIÓN / DESCRIZIONE / DESCRIPTION / DESCRIÇÃO / BESCHREIBUNG / BESKRIVELSE / BESCHRIJVING /
BOTÓN TASTI BUTTON BOTÃO BUTTON KNAP KNOP	1	Presionar el botón superior para activar el dispositivo./ Premere il pulsante superiore per attivare il telecomando./ Press the top button to activate the device./ Appuyez sur le bouton du haut pour activer l'appareil./ Prima o botão superior para ativar o dispositivo./ Drücken Sie die obere Taste, um das Gerät zu aktivieren./ Try på den øverste knap for at aktiver enheden./ Druk op de bovenste knop om het apparaat te activeren./
	2	SUBIR-BAJAR. Ajuste de la temperatura de consigna / SU-GIÙ. Regolazione della temperatura di set-point/ UP-DOWN. Set-point temperature setting/ MONTER-DESCENDRE. Ajustement de la température de consigne/ PARA CIMA-PARA BAIXO. Ajustar a temperatura do ponto de regulação/ AUF-RUNTER. Einstellen der Sollwerttemperatur/ OP-NED. Justering af setpunktstemperaturen/ OMHOOG-OMLAAG. Instellen van de insteltemperatuur
	3 < >	Menú de usuario/ Menu utente/ User menu/ Menu utilisateur/ Menú do utilizador/ Benutzermenü / Brugermenü/ Gebruikersmenu/
	4	Confirmar/ Confermare/ Confirm/ Confirmer/ Confirmar/ Bestätigen/ Bekræft/ Bevestigen/.
		Acceso a menú de instalador (mando MASTER pulsación > 3s)./ Accesso al menu di installatore (telecomando MASTER premere per> 3s)./ Accès au menu de l'installateur (commande MASTER appui > 3s)./ Acesso ao menu do instalador (Premir o botão MASTER > 3s)./ Zugang zum Installateurménü (MASTER-Knopf > 3s drücken)./ Adgang til installatormenu (tryk på MASTER-knap > 3s)./ Toegang tot installateursmenu (MASTER-knop indrukken > 3s)
	5	Volver a la pantalla anterior/ Torna alla schermata precedente/ Return to the previous screen/ Retournez sur l'écran précédent/ Regressar ao ecrã anterior/ Zurück zum vorherigen Bildschirm/ Gå tilbage til den forrige skærm/ Terug naar het vorige scherm/
PANTALLA SCHERMO SCREEN ÉCRAN ECRÁ BILDSCHIRM SKÆRM SCREEN	6	Enciende-Apaga la zona. Stop del sistema (mando MASTER pulsación > 2s)./ Attiva-Disattiva la zona. Arresto del sistema (telecomando MASTER premere per > 2s)./ Zone On-Off. System stop (MASTER remote control press > 2s)./ Allumer-éteindre la zone. Arrêt du système (commande MASTER appui > 2s)./ Liga-desliga a zona. Paragem do sistema (premir o botão MASTER > 2s)./ Schaltet die Zone ein-aus. Systemstop (MASTER-Knopf > 2s drücken)./ Taender-slukker for zonen. Systemstop (tryk på MASTER-knap > 2s)./ Schakelt de zone aan-uit. Systeemstop (MASTER-knop > 2s)
	7 °C / °F	Temperatura de consigna/ Temperatura nominale/ Set-point temperature/ Température de consigne/ Temperatura nominal/ Sollwert Temperatur/ Sollwert Temperatur/ Indstillet temperatur/ Ingestelde temperatuur/
	8	Modo de funcionamiento/ Modo di funzionamento/ Operation mode/ Mode de fonctionnement/ Modo de funcionamento/ Betriebsart/ Driftsstilstand/ Bedrijfsmodus/
	9 Z1 ... Z8	Zona/ Zona/ Zone/ Zone/ Zona/ Zone/ Zone/ Zone/ Zone/
	10	Muestra el tipo de mando/ Indica il tipo di telecomando/ Show the type of remote control/ Indique le type de commande/ Mostrar o tipo de controlo remoto/ Zeigt den Typ der Fernbedienung an/ Vis typen af fjernbetjening/ Toon het type afstandsbediening/
	11	Sleep activo/ Sleep attivo/ Sleep activated/ Sleep actif/ Sleep active/ Ruhezustand aktiv/ Dvale aktiv/ Slapstand actief/ Tijdsprogrammering actief/
	12 00:00	Hora/ Ora/ Hour/ Heure/ Hora/ Stunde/ Time/ Uur/
	13	Día de la semana/ Giorno della settimana/ Day of the week/ Jour de la semaine/ Dia da semana/ Wochentag/ Ugedag/ Dag van de week/
	14	Porcentaje de humedad del ambiente/ Percentuale di umidità in ambiente/ Percentage of room humidity/ Pourcentage d'humidité de la pièce/ Percentagem de humidade ambiente/ Luftfeuchtigkeit in Prozent/ Omgivende luftfugtighed i procent/ Percentage omgevingsvochtigheid/
	15 °C / °F	Temperatura ambiente/ Temperatura ambiente/ Room temperature/ Température ambiante/ Temperatura ambiente/ Umgebungstemperatur/ Omgivende temperatur/ Omgevings temperatur/
	16 EFI (1...5)	Eficiencia/ Efficiency/ Efficienza/ Eficiéncia/ Wirkungsgrad/ Effektivitet/ Eficiéntie/
	17	Velocidad/ Velocità/ Speed/ Vitesse/ Velocidade/ Geschwindigkeit/ Hastigkeit/ Snelheid/
	18 ECO	Modo ECO activo/ Modalità ECO attiva/ ECO mode active/ Modo ECO activo/ Modo ECO attivo/ ECO-Modus aktiv/ ECO-tilstand aktiv/ ECO-modus actief/
	19	Funció anti heladas activa/ Funzione di protezione antigelo attiva/ Frost protection function active/ Fonction hors-gel active/ Função de proteção contra o gelo ativa/ Frostschutzfunktion aktiv/ Frostbeskyttelsesfunktion aktiv/ Vorstbeveiligingsfunktie actief/
ENTRADAS INGRESSI INPUTS ENTRÉES ENTRADAS EINGÄNGE INDGANGE INGANGEN	20	Sensor de temperatura y humedad/ Sensore di temperatura e umidità/ Temperature und humidity sensor/ Capteur de température et d'humidité/ Sensor de temperatura e humidade/ Temperatur- und Feuchtigkeitssensor/ Temperatur- und fugtighedsensor/ Temperatur- en vochtigheidssensor/
	21	Alimentación del dispositivo/ Alimentazione del dispositivo/ Supply of the device/ Alimentation de l'appareil/ Fornecimento do aparelho/ Lieferung des Geräts/ Levering af enheden/ Levering van het apparaat/
	22 SWITCH	Contacto de ventana. N.C. 2 X 0,5 mm2/Contatto finestra. N.C. 2 X 0,5 mm2/Window contact. N.C. 2 X 0,5 mm2/ Contact de feuillure. N.C. 2 X 0,5 mm2/ Contato de janela. N.C. 2 X 0,5 mm2/Fensterkontakt. N.C. 2 X 0,5 mm2/ Vindues kontakt. N.C. 2 X 0,5 mm2/ Raamcontact. N.C. 2 X 0,5 mm2 L.max: 20mm
	23 BUS	Dos hilos sin polaridad. 2 X 0,5 mm2/ Due fili senza polarità. 2 X 0,5 mm2/ Two-wire without polarity. 2 X 0,5 mm2/ Bifilaire sans polarité. 2 X 0,5 mm2/ Dois fios sem polaridade. 2 X 0,5 mm2/ Zweidraht ohne Polarität. 2 X 0,5 mm2/ To-leder uden polaritet. 2 X 0,5 mm2/ Tweedraads zonder polariteit. 2 X 0,5 mm2/ L.max: 100mm



[ES] SEÑALIZACIÓN-ALARMAS/ [IT] SEGNALAZIONI-ALLARMI/  
[EN] SIGNALING-ALARMS/ [FR] SIGNALÉTIQUE-ALARMES/  
[PT] SINALIZAÇÃO-ALARMES/ [DE] SIGNALISIERUNG-ALARME/  
[DK] SIGNALALERING-ALARMER/ [NL] SIGNALALERING-ALARMEN/

PANTALLA / SCHERMO / SCREEN / ÉCRAN / ECRA	24		Humedad alta, relé activado/ Alta umidità, relè attivato/ High humidity, activated relay/ Humidité élevée, relais activé/ Humidade elevada, relé ativado/ Hohe Luftfeuchtigkeit, Relais aktiviert/ Høj luftfugtighed, relæ aktiveret/ Hoge vochtigheid, relais geactiveerd/
	25		Ventana abierta/ Finestra aperta/ Window open/ Fenêtre ouverte/ Janela aberta/ Fenster offen/ Vinduet er åbnet/ Raam open/
	26		Alarma de incendio - Entrada ON-OFF externo. Cierra las rejillas o compuertas motorizadas y STOP del sistema/ Allarme incendio - Ingresso ON-OFF esterno. Chiudere le bocchette o le serrande motorizzate e ARRESTARE il sistema/ Fire alarm - External ON-OFF input. Close the motorized louvers or gates and STOP the system. Alarme incendie - Entrée ON-OFF externe. Ferme les grilles ou les registres motorisées et STOP le système/ Alarme de incêndio - Entrada externa ON-OFF. Fecha as grelhas motorizadas ou os registos e o sistema pára/ Feueralarm - Externer ON-OFF-Eingang. Schließt motorisierte Jalousien oder Klappen und STOSS-System/ Brandalarm - Ekstern ON-OFF-indgang. Lukker motoriserede jalousier eller spjæld og STOP-system/ Brandalarm - Externe ON-OFF ingang. Sluit gemotoriseerde jaloezieën of kleppen en STOP van het systeem/

[ES] RESET DEL SISTEMA / [IT] RESET DEL SISTEMA / [EN] SYSTEM RESET /  
[FR] RÉINITIALISATION DU SYSTÈME / [PT] REINICIÁLIZAÇÃO DO SISTEMA /  
[DE] SYSTEM RESET / [DK] SYSTEM RESET / [NL] SYSTEEM RESETTEN

**[ES]** Elimina las zonas previamente dadas de alta. Asegúrese de que todos los termostatos estén reseteados antes de comenzar con el emparejamiento.  
**[IT]** Elimina le zone precedentemente registrate. Assicurarsi che tutti i termostati siano

**[EN]** Delete previously registered zones. Make sure that all thermostats are reset before starting the pairing.

**[FR]** Supprimer les zones précédemment enregistrées. Assurez-vous que tous les thermostats sont réinitialisés avant de commencer l'association.

**[PT]** Elimina as zonas anteriormente registadas. Certifique-se de que todos os termóstatos são repostos antes de iniciar o emparelhamento.

[DE] Löscht die zuvor zugewiesenen Zonen. Stellen Sie sicher, dass alle Raumfühler zurückgesetzt werden, bevor die Kopplung gestartet wird.

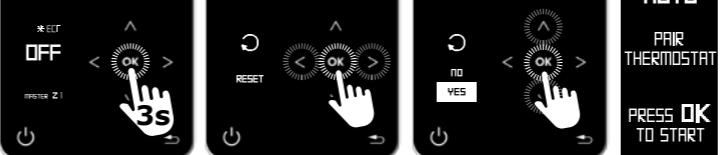
**[DK]** Sletter tidligere tilmeldte zoner. Sørg for, at alle termostater er nulstillet, før du starter pairing.

**[NL]** Verwijder eerder geregistreerde zones. Zorg ervoor dat alle thermostaten gereset

zijn voordat het koppelen te starten.

d. KOOLNOVA

KOOLNOVA KOOLNOVA KOOLNOVA AUTO



[ES] ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / [IT] SPECIFICHE TECNICHE /  
[EN] TECHNICAL SPECIFICATIONS / [FR] SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES /  
[PT] AS ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS / [DE] TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN /  
[DK] TEKNIKSKE SPECIFIKATIONER / [NL] TECHNISCHE SPECIFICATIES

Alimentación y consumo/ Power supply and consumption/ Alimentazione e consumo/ Alimentação e consumo/ Stromversorgung und Verbrauch/ Strømforsyning og forbrug/ Stroomvoorziening en -verbruik	
Alimentación del dispositivo/ Alimentazione del dispositivo/ Supply of the device/ Alimentation de l'appareil/ Alimentação do dispositivo/ Versorgung des Geräts/ Forsyning af enheden/ Voeding van het apparaat	BUS 24V - 25mA
Consumo stand-by/ Consumo stand-by/ Stand-by consumption/ Consommation en veille/ Consumo em stand-by/ Stand-by-Verbrauch/ Standby-forbrug/ Stand-by-verbruik/	0,5W
Conexión y comunicaciones/ Connection and communications/ Connessioni e comunicazioni/ Ligação e comunicações/ Verbindung und Kommunikation/ Tilslutning og kommunikation/ Verbinding en communicatie/	
Tipo de comunicación/ Tipo di comunicazione/ Type de communication/ Tipo de comunicação/ Art der Kommunikation/ Kommunikationstype/ Type communicatie	Modulación AM
Longitud máxima del cableado/ Lunghezza massima del cavo/ Maximum wiring length/Longueur maximale du câblage/ Comprimento máximo da cablagem/ Maximale Kabellänge/ Maksimal ledningslængde/ Maximale bedradingsslengte/	100 m (2 x 0,5mm <sup>2</sup> )
Condiciones ambientales/ Condizioni ambientali/ Ambient conditions/ Conditions environnementales/ Condições ambientais/Umweltbedingungen/ Omgivende forhold/ Omgevingsomstandigheder	
Funcionamiento/ Almacenamiento Funcionamento/ Conservazione Operating/ Storage Fonctionnement/ Stockage Operação/ Armazenamento Betrieb/Lagerung Drift/opbevaring Bediening/opslag	-10 ~ 45 °C / -20 ~ 60 °C (Humedad/ Umidità/ Humidity/ Humidité/ Fugtighed/ Vochtigheid) ≤ 75%
Medición y precisión/ Misurazione e precisione/ Measurement and accuracy/ Mesure et précision/ Medição e precisão/ Messung und Genauigkeit/ Måling og nøjagtighed/ Meting en nauwkeurigheid	
Tipo de sonda/ Tipo di sonda/ Probe type/ Type de sonde / Tipo de sonda/ Typ der Sonde/ Probe-type/ Type sonde	IC
Precisión de lectura/ Precisione di lettura/ Measurement accuracy/ Précision de lecture/ Exatidão da medição/ Messgenauigkeit/ Målingsnøjagtighed/ Meetnauwkeurigheid	±0,2 °C
Precisión de representación/ Precisione di rappresentazione/ Display accuracy/ Exactitude de la représentation/ Precisão do ecrã/ Anzeigege nauigkeit/ Visningsnøjagtighed/ Nauwkeurigheid display/	±0,5 °C
Precisión de medida de humedad relativa/ Precisione di misura dell'umidità relativa/ Relative humidity measurement accuracy/ Précision de mesure de l'humidité relative/ Precisão da medição da umidade relativa/ Messgenauigkeit des relativen Luftfeuchtigkeit/ Nøjagtighed ved måling af relativ luftfugtighed/ Nauwkeurigheid relatiieve vochtigheidsmeting	± 2%
Aspectos mecánicos/ Aspetti meccanici/ Mechanical aspects/ Aspect mécaniques/ Aspectos mecânicos/ Mechanische Aspekte/ Mekaniske aspekter/ Mechanische aspecten	
Pantalla/ Schermo/ Screen/ Écran/ Ecrã/ Bildschirm/ Skærm/ Scherm	1,3"
Dimensiones/ Dimensioni/ Dimensions/ Dimensões/ Abmessungen/ Dimensioner/ Afmetingen (W x H x D)	83,5 x 83,5 x 19 mm
Peso/ Peso/ Weight/ Poids/ Peso/ Gewicht/ Vægt/ Gewicht	100 g
Instalación/ Installazione/ Installation/ Installation/ Instalação/ Montage/ Installation/ Installatie	En superficie mediante soporte/ A parete tramite supporto dedicato/ Surface mounting by support/ En surface, par support mural/ À superfície com suporte/ Aufputzmontage mit Halterung/ Overflademontering ved støtte/ Opbouwmontage door middel van steun
Graado de protección/ Livello di protezione/ Protection class/ Classe de protection/ Classe de protecção/ Schutzklasse/ Beskyttelsesklasse/ Beschermingsklasse	IP20